

[Texte]

jusqu'au parquet de la Chambre des communes, c'est pour exprimer combien nous avons à cœur l'avenir des pêcheries et des communautés de pêcheurs de l'Atlantique et combien cette décision ministérielle inquiète et bouleverse l'orientation des pêcheries dans le golfe.

Si nous voulons, ou si nous voulions associer l'humour à la tristesse, surtout en cette journée du 1^{er} novembre qui coïncide avec l'entrée dans le golfe des bateaux de plus de 100 pieds, je crois que nous demanderions peut-être une minute de silence parce que, pour l'industrie des pêches dans le golfe, c'est un peu une journée de deuil aujourd'hui. Alors, comme l'a suggéré le président, nous allons présenter brièvement nos arguments, l'industrie fera de même, et les représentants des ministères des Pêches également. Cependant, lorsque les questions nous seront posées, nous ne nous limiterons pas uniquement à vous répondre par le biais des porte-paroles, mais il y d'autres personnes avec nous qui seront en mesure de répondre à certaines questions pour lesquelles ils pourront vous donner d'autres informations.

• 1015

La délégation qui est représentée aujourd'hui, vous retrouverez cela à la fin d'un document qu'on vous distribuera, c'est la Eastern Fishermen Federation dont le président est M. Don Landry, qui est ici, la Maritime Fishermen Union dont le représentant est M. Guy Cormier; l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick, dont je suis le représentant; Prince Edward Island Fishermen Association dont le président est M. Bert Boertien; United Maritime Fishermen dont le représentant est M. Jean Carbonneau; Fish Packers Association of New Brunswick dont le représentant est M. Bill Moffat mais qui n'est pas encore arrivé; Prince Edward Island Sea Foods Processors Association M. Roy Lambie, qui n'est pas encore arrivé, (je ne sais pas s'il sera avec nous aujourd'hui, mais il participe à cette présentation); le New Brunswick Fisheries Department, le département des Pêches du Nouveau-Brunswick, en la personne de M. Denis Haché, et Claude LeBouthillier; le département des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, dont le représentant est M. Bruce Lewis, ainsi que les pêcheurs unis du Québec qui devaient être représentés, mais je pense qu'ils ne sont pas ici en ce moment.

Ce que nous suggérons et ce que nous demandons au président, c'est de distribuer à l'appui de notre brève présentation, deux documents que nous aimerions vous donner à titre d'information. Ces deux documents, c'est d'abord le Report of Atlantic Groundfish Advisory Subcommittee on 1980 Fishing Plan for Cod and Witch in the Gulf of St. Lawrence qui a été soumis à la GATT et qui est déjà rendu public, on a vu des reportages dans la presse. C'est un document qui parle surtout de la saison 1980; cependant les arguments qui sont invoqués dans ce document-là valent d'une façon *modus vivendi* ceux que l'on pourrait invoquer cette année. Les mêmes arguments pour 1980 sont valables pour 1979. Et à l'appui de ce document de la GATT, il y a un second document qui n'est pas un document du ministère fédéral des Pêches, mais une espèce de résumé de toutes les informations et les arguments qui ont été amenés à ces différentes audiences qu'a faits le sous-comité de

[Traduction]

about the future of the industry and of the fishermen of the Atlantic Region; we shall also try to explain how the ministerial decision is throwing the gulf fisheries into utter confusion.

If I wished to temper humour with sadness on this November 1, which is the date on which vessels of 100 feet and over are allowed into the gulf, I would ask you for a minute of silence, as this is a day of mourning in the fishing industry in the gulf. In line with the Chairman's suggestion, we shall briefly present our point of view, and the representatives of the industry and the provincial Department of Fisheries will do the same. However, when you ask your questions, we shall not keep all of this to ourselves. There are other people with us today who could give better answers to some questions since they have more information.

You will find a list of the people present today at the end of the brief which will be distributed to you. Mr. Don Landry is President of the Eastern Fishermen Federation, Mr. Guy Cormier represents the Maritime Fishermen Union, and I represent the professional association of the fishermen of North-East New Brunswick. Mr. Bert Boertien is President of the Prince Edward Island Fishermen's Association, Mr. Jean Carbonneau represents the United Fishermen and Mr. Bill Moffatt, who has not yet arrived, represents the Fish Packers Association of New Brunswick. We also have with us Mr. Roy Lambie who represents the Prince Edward Island Seafoods Processors Association. He has not yet arrived and I do not know if he will be here today, but he did take part in preparing this presentation. We have Mr. Denis Haché from the New Brunswick Fisheries Department and also Claude LeBouthillier. Mr. Bruce Lewis is representing the Prince Edward Island Department of Fisheries and the United Fishermen of Quebec were also supposed to be represented, but I do not believe they are here.

With the Chairman's permission, for information purposes, we would like to attach to our brief presentation and distribute to the members two supporting documents. One of them is the report of the Atlantic Groundfish Advisory Subcommittee on the 1980 Fishing Plan for Cod and Witch in the Gulf of the St. Lawrence, which was submitted to GATT and reports of which have already been published in the papers. This document addresses itself to the 1980 fishing season in particular, but the arguments set forth therein also apply to this year. The remarks made for 1980 also apply to 1979. In support of the GATT document, we have a second document which does not come from the federal Department of Fisheries. It is a kind of summary of all the information and arguments brought forward during the hearings held by the GATT Subcommittee. They express the feelings and points of view of different sectors of the fishing industry in the Atlantic provinces with